



# Faculté de philosophie et lettres

## FLTR

### HORI2

### Licence en langues et littératures orientales (philologie et histoire orientales)



#### Gestion du programme

**ORI** Unité d'orientalisme - Institut orientaliste

**Responsable académique :** René Lebrun

**Contact :** Marie-Antoinette Jacquemin

Christophe Vielle

Tél. 010474958

jacquemin@glor.ucl.ac.be

Tél. 010474954

vielle@ori.ucl.ac.be

#### Objectif de la formation

Le programme de la licence en langues et littératures orientales : philologie et histoire orientales procure une formation de base dans le domaine des études orientales, portant à la fois sur les langues, les littératures, l'histoire, l'histoire de l'art, l'histoire de la pensée et l'analyse des sociétés.

La formation débouche soit sur une spécialisation ultérieure (DEA ou doctorat), soit sur une application d'une autre formation de base à un domaine oriental.

#### Conditions d'admission

La licence en langues et littératures orientales est accessible aux étudiants porteurs du diplôme de candidature de la Faculté de philosophie et lettres de l'UCL (deux années d'études) ou de tout autre diplôme jugé équivalent. A défaut, des compléments en linguistique, en critique historique et en critique littéraire peuvent être ajoutés au programme. Le programme doit être approuvé par le responsable académique du programme.

Les candidats interprètes/traducteurs pour les langues concernées ont accès à la licence, moyennant la réussite d'une candidature en un an de la Faculté de philosophie et lettres de l'UCL. Les licenciés interprètes/traducteurs pour les langues concernées ont accès directement à la licence, moyennant ajout de 150 heures maximum de matières complémentaires au cursus normal.

#### Demande d'admission

Les conditions et demandes d'admission habituelles sont précisées dans la partie "Renseignements généraux" de la page Web : <http://www.ucl.ac.be/etudes/programme.html>.

#### Structure générale du programme

Licence en deux ans, 95 crédits d'activités de formation et un mémoire (25 crédits) faisant l'objet d'une seule délibération finale.

En fonction de ses centres d'intérêt, chaque étudiant doit suivre un programme cohérent répondant aux exigences formulées ci-dessous. Il peut s'inspirer des modèles de programme proposés, par exemple pour les sections suivantes : Bible et Egypte ancienne; Comparaison indo-européenne; Egypte pharaonique, copte et arabe; Inde et Asie centrale/orientale; Monde biblique; Mondes byzantin et slave; Monde égéo-anatolien; Monde syro-anatolien; Orient chrétien; Proche-Orient et Egypte antiques.

Le programme comprend cinq parties :

- a) Langues (48 crédits). La licence comprend l'étude de trois langues au moins. Au cours des deux années de la licence, les étudiants suivront deux fois les cours supérieurs de deux langues, et une fois le cours supérieur d'une troisième langue au moins. En conséquence, les étudiants doivent avoir suivi pendant un an au moins le cours élémentaire de deux langues avant d'entamer la licence. Les étudiants peuvent également choisir une langue non enseignée à l'UCL, mais dispensée dans une autre université de Belgique.
- b) Cours généraux (32 crédits)
- c) Cours à option (12 crédits)
- d) Langue moderne (3 crédits). Un cours de communication interactive, niveau moyen ou avancé, obligatoire, est à choisir parmi les langues suivantes : allemand, anglais, arabe, chinois moderne, espagnol, grec moderne, italien, japonais, néerlandais, russe.
- e) Un mémoire (25 crédits). Ce mémoire doit se rapporter à une matière du programme choisie par le récipiendaire, et être

approuvé par le Conseil de l'Institut orientaliste.

## Contenu du programme

### HORI21 et 22 Première et deuxième années

#### A. Langues (48 crédits)

##### Cours élémentaires

<u>GLOR1805</u>	Arabe classique (1ère partie)[30h] (6 crédits)	Godefroid De Callatay
<u>ARAB1100</u>	Arabe moderne: niveau élémentaire[30h] (6 crédits)	Pierre Hanjoul
<i>(Exercices relatifs au cours GLOR1805)</i>		
<u>GLOR1808</u>	Araméen (cours élémentaire)[30h] (6 crédits)	Jean-Marie Van Cangh
<u>GLOR1809</u>	Arménien (cours élémentaire)[30h] (6 crédits)	Bernard Coulie, Giusto Traina (supplée) Bernard Coulie)
<u>GLOR1811</u>	Copte (cours élémentaire)[30h] (6 crédits)	Jean-Marie Sevrin
<u>Cunéiformes (accadien, hittite, sumérien)</u>		
<u>GLOR1812</u>	Initiation aux langues à écriture cunéiforme[45h] (6 crédits)	René Lebrun
<u>GLOR1813</u>	Ancien égyptien (cours élémentaire)[30h] (6 crédits)	Claude Obsomer
<u>GLOR1814</u>	Ethiopien (cours élémentaire)[30h] (6 crédits)	Johanna Brankaer
<u>GLOR1815</u>	Géorgien (cours élémentaire)[30h] (6 crédits)	Bernard Coulie
<u>Grec</u>		
<i>selon l'option choisie, soit</i>		
<u>GLOR1180</u>	Langue grecque II[45h+15h] (7 crédits)	Yves Duhoux
<i>ou</i>		
<u>FLTR2504</u>	Textes byzantins[45h] (9 crédits)	Anne Tihon
<i>(prérequis : les cours FLTR 1122 et RELI 1240 ou une connaissance suffisante du grec.)</i>		
<u>GLOR1816</u>	Hébreu (cours élémentaire)[45h] (6 crédits)	Jean-Claude Haelewyck, Jean-Claude Haelewyck
<u>GLOR1817</u>	Sanskrit (cours élémentaire)[30h] (6 crédits)	Christophe Vielle
<u>GLOR1818</u>	Vieux slave (cours élémentaire)[30h] (6 crédits)	Lambert Isebaert
<u>GLOR1819</u>	Syriaque (cours élémentaire)[30h] (6 crédits)	Andrea Barbara Schmidt
<b>Cours supérieurs</b>		
<u>GLOR2822</u>	Akkadien (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	René Lebrun
<u>Arabe</u>		
<u>GLOR2857</u>	Arabe classique (2e partie)[30h] (6 crédits)	Godefroid De Callatay
<i>et soit</i>		
<u>GLOR1806</u>	Textes coraniques[30h] (6 crédits)	Jacques Grand'Henry
<i>ou</i>		
<u>GLOR1807</u>	Moyen arabe (cours élémentaire)[30h] (6 crédits)	Jacques Grand'Henry
<u>GLOR2823</u>	Arabe classique (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	Jacques Grand'Henry
<u>GLOR2824</u>	Moyen arabe (cours supérieur)[30h] (6 crédits)	Jacques Grand'Henry
<u>GLOR2825</u>	Araméen (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	Jean-Marie Van Cangh
<u>GLOR2826</u>	Arménien (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	Bernard Coulie, Giusto Traina (supplée) Bernard Coulie)
<u>GLOR2828</u>	Copte (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	Jean-Marie Sevrin
<u>GLOR2829</u>	Ancien égyptien (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	Claude Obsomer
<u>GLOR2830</u>	Ethiopien (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	Johanna Brankaer
<u>GLOR2831</u>	Géorgien (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	Bernard Coulie
<u>Grec</u>		
<u>GLOR2120</u>	Langue grecque[30h+7.5h] (6 crédits)	Yves Duhoux
<u>GLOR2210</u>	Langue grecque[22.5h] (6 crédits)	Yves Duhoux
<u>FLTR2504</u>	Textes byzantins[45h] (9 crédits)	Anne Tihon
<u>GLOR2838</u>	Grec biblique[45h] (9 crédits)	Jean-Marie Auwers, Bernard Coulie
<u>GREC1300</u>	Grec - niveau moyen[60h] (6 crédits)	Véronique Somers
<u>GLOR2837</u>	Langue et littérature hébraïques (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	André Wénin
<u>GLOR2821</u>	Hittite (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	René Lebrun
<u>GLOR2833</u>	Sanskrit (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	Christophe Vielle, Christophe Vielle
<u>GLOR2832</u>	Langues bouddhiques[22.5h] (6 crédits)	Lambert Isebaert
<u>GLOR2834</u>	Vieux slave (cours supérieur)[45h] (9 crédits) ▲	N.

<u>GLOR2835</u>	Philologie asianique (sumérien, hourrite, louvite)[30h] (6 crédits)	René Lebrun
<u>GLOR2836</u>	Syriaque (cours supérieur)[45h] (9 crédits)	Andrea Barbara Schmidt
<u>GLOR2820</u>	Langue ougaritique[30h] (6 crédits)	René Lebrun

**B. Cours généraux (32 crédits)**

Pour obtenir le diplôme de licencié, les étudiants doivent suivre dans chaque discipline au moins le volume horaire indiqué en caractères italiques ; ils répartiront ces cours sur les deux années de licence en fonction des disponibilités.

**Linguistique (4 crédits)**

<u>GLOR2801</u>	Grammaire comparée des langues sémitiques[30h] (4 crédits)	Jean-Claude Haelewyck
	☒	
<u>GLOR2802</u>	Grammaire comparée des langues indo-européennes[30h] (4 crédits)	Lambert Isebaert

**Histoire et institutions orientales (8 crédits)**

<u>GLOR2856</u>	Histoire et géographie de l'Orient ancien[30h] (4 crédits)	Jean-Marie Van Cangh
<u>GLOR2850</u>	Histoire de l'Inde[30h] (4 crédits)	Robert Deliège
<u>GLOR2851</u>	Histoire de la Chine[30h] (4 crédits)	Paul Servais
<u>GLOR2853</u>	Histoire du Japon[30h] (4 crédits)	Michèle Lauwers
<u>FLTR2540</u>	Histoire byzantine[45h] (4 crédits) ☒	Anne Tihon
<u>GLOR2809</u>	Institutions byzantines[30h] (4 crédits) ⊕	Anne Tihon
<u>GLOR2812</u>	Histoire de la religion islamique[30h] (4 crédits) ⊕	Godefroid De Callatay
<u>GLOR2813</u>	Institutions de l'Islam[30h] (4 crédits) ☒	Godefroid De Callatay
<u>GLOR2818</u>	Histoire et littérature des slaves orientaux jusqu'au début du XIe siècle[30h] (4 crédits) ▲	N.
<u>GLOR2819</u>	Histoire et littérature des Slaves orientaux du XIe au XVIIe siècle[30h] (4 crédits) ▲	N.
<u>GLOR2840</u>	Histoire des peuples musulmans[30h] (4 crédits) ⊕	Godefroid De Callatay
<u>RELI1380</u>	A préciser	

**Littérature et histoire de la pensée (4 crédits)**

*(Cours d'histoire de la littérature, ne nécessitant pas la connaissance des langues concernées.)*

<u>GLOR2310</u>	Histoire approfondie de la littérature grecque[15h] (2 crédits)	Monique Dopchie
<u>GLOR2816</u>	Histoire de la philosophie de l'Inde[15h] (2 crédits) ⊕	Jacques Scheuer
<u>GLOR2839</u>	Chaire Satsuma[15h] (2 crédits)	N.
<u>GLOR2841</u>	Littérature arabe chrétienne[15h] (3 crédits) ☒	Laurence Tuerlinckx
<u>GLOR2842</u>	Littératures arménienne et géorgienne[15h] (2 crédits) ⊕	Andrea Barbara Schmidt
<u>GLOR2843</u>	Littérature byzantine[15h] (2 crédits) ☒	Bernard Coulie
<u>GLOR2844</u>	Littératures copte et éthiopienne[15h] (2 crédits) ⊕	Johanna Brankaer
<u>GLOR2845</u>	Littérature arabo-musulmane[30h] (4 crédits) ☒	Godefroid De Callatay
<u>GLOR2846</u>	Littératures du Proche-Orient et de l'Egypte antiques[30h] (4 crédits) ⊕	Claude Obsomer
<u>GLOR2847</u>	Littérature syriaque[15h] (2 crédits) ☒	Andrea Barbara Schmidt
<u>GLOR2855</u>	Séminaire sur les centres culturels de l'Orient chrétien[15h] (2 crédits) ⊕	Andrea Barbara Schmidt
<u>FILO1282</u>	Histoire de la philosophie III: Histoire de la philosophie arabe[30h] (4 crédits) ☒	N.
<u>THEO3320</u>	Patrologie[30h] (4 crédits)	Jean-Marie Auwers
<b>Théologie et histoire des religions (4 crédits)</b>		
<u>THEO1110</u>	Introduction à la Bible[105h] (4 crédits)	Camille Focant, André Wénin
<u>THEO3170</u>	Religions comparées[30h] (4 crédits)	Jacques Scheuer
<u>GLOR2817</u>	Histoire des philosophies et religions de l'Extrême-Orient (Chine, Corée, Japon)[30h] (4 crédits)	Jacques Scheuer
<u>THEO3331</u>	Théologie des Eglises orientales[30h] (4 crédits) ☒	Joseph Famerée
<u>RELI2540</u>	Théologie chrétienne des autres religions[30h] (4 crédits)	Jacques Scheuer
<u>SREL2001</u>	Séminaire : Hindouisme et christianisme[30h] (4 crédits) ☒	Jacques Scheuer
<u>SREL2002</u>	Séminaire : Bouddhisme et christianisme[30h] (4 crédits) ⊕	Jacques Scheuer
<u>SREL2011</u>	Séminaire : judaïsme et christianisme[30h] (4 crédits) ☒	N.

<u>SREL2022</u>	Séminaire : Islam et christianisme[30h] (4 crédits) ⊕	Emilio Platti
<b>Sciences auxiliaires (8 crédits)</b>		
<u>GLOR2804</u>	Histoire des écritures orientales[30h] (4 crédits) ⊕	Yves Duhoux
<u>GLOR2805</u>	Epigraphie sémitique[30h] (4 crédits)	René Lebrun
<u>GLOR2800</u>	Encyclopédie (Byzance et Orient chrétien)[30h] (4 crédits)	Andrea Barbara Schmidt
	☒	
<u>FLTR2170</u>	Paléographie grecque[15h] (2 crédits)	Anne Tihon
<u>FLTR2180</u>	Epigraphie grecque[30h] (4 crédits) ☒	Yves Duhoux
<u>FLTR2560</u>	Ecdotique: critique textuelle et méthodes d'édition[30h] (4 crédits)	Anne Tihon
<u>ARKE2380</u>	Iconologie : moyen-âge et temps modernes[30h] (4 crédits)	Pauline Voute
	⊕	
<u>ARKE2560</u>	Géographie historique et topographie de l'antiquité: A) Est de la méditerranée; B) Monde grec et monde romain[30h] (4 crédits) ▲	N.
<u>ARKE2570</u>	Iconologie : antiquité[30h] (4 crédits) ☒	Eric De Waele, Jan Driessen (coord.)
<b>Art et archéologie (4 crédits)</b>		
<u>GLOR2806</u>	Arts et civilisation de l'Inde ancienne[15h] (2 crédits) ☒	N.
<u>GLOR2858</u>	Histoire de l'art de l'Extrême-Orient (Chine - Japon)[30h] (4 crédits) ▲	N.
<u>ARKE1270</u>	Histoire de l'art et archéologie: Egypte[15h] (2 crédits) ⊕	Nadine Cherpion
<u>ARKE1300</u>	Histoire de l'art et archéologie: Asie antérieure[15h] (2 crédits) ☒	Joachim Bretschneider
<u>ARKE2150</u>	Histoire de l'art et archéologie de l'Egypte pharaonique[30h+15h] (4 crédits)	Nadine Cherpion
<u>ARKE2160</u>	Histoire de l'art et archéologie de l'Asie antérieure: A) Orient ancien; B) Orient hellénisé[30h+15h] (4 crédits)	Joachim Bretschneider, Pauline Voute
<i>(prérequis : ARKE 1300)</i>		
<u>ARKE2360</u>	Histoire de l'art paléochrétien[30h] (4 crédits) ☒	Pauline Voute
<u>ARKE2370</u>	Histoire de l'art byzantin et chrétien d'Orient[30h] (4 crédits)	Pauline Voute
	☒	
<u>ARKE2530</u>	Histoire de l'art islamique[30h] (4 crédits) ☒	Pauline Voute
<u>RELI2470</u>	Histoire et archéologie de la Palestine[30h] (4 crédits)	Jean-Marie Van Cangh
<b>C. Cours à option (12 crédits)</b>		
Peuvent être choisis comme cours à option tous les cours des sections A. (Langues) et B. (Cours généraux), ainsi que les cours ci-dessous.		
<u>ASI2301</u>	Chaire Chiang Ching-Kuo[15h] (2 crédits)	Robert Deliège, Paul Servais
<i>(conférences)</i>		
<u>GLOR2390</u>	Typologie et permanences des imaginaires mythiques[30h] (4 crédits) ☒	Myriam Delmotte, Paul Deproost (coord.), Alain Meurant, Brigitte Van Wymeersch
<u>ARKE2401</u>	Histoire de la musique de l'antiquité à la renaissance y compris la musique grégorienne[30h+15h] (4 crédits) ☒	N.
<u>ARKE2610</u>	Numismatique: antiquité[30h] (4 crédits) ⊕	Patrick Marchetti
<u>SOC2445</u>	Socio-anthropologie de l'Islam contemporain[30h] (4 crédits)	Felice Dassetto
<u>DVLP3160</u>	Analyse socio-politique du Monde arabe[30h] (4 crédits)	Bichara Khader
<u>DVLP3161</u>	Analyse socio-économique du Monde arabe[30h] (4 crédits)	Bichara Khader
<u>ASI2302</u>	Analyse de la société chinoise contemporaine[30h] (4 crédits) ▲	N.
<u>ASI2303</u>	Analyse de la société japonaise contemporaine[30h] (4 crédits)	Michèle Lauwers
<u>ASI2304</u>	Analyse de la société indienne contemporaine[30h] (4 crédits)	Robert Deliège
<u>ASI2305</u>	Nouvelles stratégies économiques et commerciales des pays de l'Asie[30h] (4 crédits)	N.
<u>FILO2300</u>	Explication de textes philosophiques arabes[30h] (4 crédits)	Jean-Michel Counet
	▲	

<u>FLTR1560</u>	Linguistique générale[30h] (4 crédits)	Bart Defrancq
<u>FLTR2550</u>	Histoire des sciences de l'antiquité et du moyen âge[22.5h] (3 crédits)	Anne Tihon
<u>ARAB1300</u>	Arabe moderne niveau moyen[90h] (9 crédits)	Ahmed Adrioueche, Jacques Grand'Henry
<u>CHIN1300</u>	Chinois - niveau moyen[120h] (9 crédits)	Françoise Paron
<u>GREC1300</u>	Grec - niveau moyen[60h] (6 crédits)	Véronique Somers
<u>JAPO1300</u>	Japonais - niveau moyen[60h] (6 crédits)	Marc Heremans
<u>RUSS1300</u>	Russe - niveau moyen[90h] (6 crédits)	N.
<u>THEO3210</u>	Exégèse de l'Ancien Testament[45h] (4 crédits)	André Wénin
<u>THEO3320</u>	Patrologie[30h] (4 crédits)	Jean-Marie Auwers
<u>THEO3342</u>	Histoire ecclésiastique : Antiquité[30h] (4 crédits) ⊕	Jean-Marie Auwers
<u>RELI2462</u>	Milieu du Nouveau Testament[30h] (4 crédits) ⊕	Jean-Marie Sevrin
<u>RELI2482</u>	Le judaïsme[30h] (4 crédits) ⊕	Jean-Marie Auwers
<u>THEO3970</u>	Séminaire de patrologie[30h] (4 crédits)	Jean-Marie Auwers
<u>IDRI2207</u>	Analyse économique et stratégique du bassin Pacifique[30h] (4 crédits) ⊗	Michèle Lauwers
<u>DVLP3120</u>	Politiques du développement[30h] (4 crédits)	Frédéric Lapeyre
<u>DVLP3194</u>	Séminaire interdisciplinaire de politique du développement : Asie[30h] (4 crédits)	N.

#### **D. Langue moderne (3 crédits)**

*Niveau moyen ou avancé, 30 heures au choix :*

<u>ALLE2410</u>	Allemand. Communication interactive[30h] (3 crédits)	Bettina Baumgärtel
<u>ANGL2410</u>	Anglais. Communication interactive[30h] (3 crédits)	Philippe Denis
<u>ARAB2410</u>	Arabe. Communication interactive[30h] (3 crédits)	Pierre Hanjoul
<u>CHIN1300</u>	Chinois - niveau moyen[120h] (9 crédits)	Françoise Paron
<i>ou</i>		
<u>CHIN1500</u>	Chinois - niveau approfondi[120h] (9 crédits)	Françoise Paron
<u>ESPA2410</u>	Espagnol. Communication interactive[30h] (3 crédits)	Victor Manuel Mendez Villegas
<u>GREC1300</u>	Grec - niveau moyen[60h] (6 crédits)	Véronique Somers
<u>ITAL1300</u>	Italien - niveau moyen[90h] (6 crédits)	Laura Scarpa
<i>ou</i>		
<u>ITAL1500</u>	Italien - niveau approfondi[90h] (6 crédits)	Laura Scarpa
<i>(en fonction du niveau de connaissance)</i>		
<u>JAPO1300</u>	Japonais - niveau moyen[60h] (6 crédits)	Marc Heremans
<u>NEER2410</u>	Néerlandais. Communication interactive[30h] (3 crédits)	Mariken Smit (coord.)
<u>RUSS1300</u>	Russe - niveau moyen[90h] (6 crédits)	N.

#### **E. Un mémoire (25 crédits)**

La collation du diplôme de licencié exige la présentation et la défense d'un mémoire rédigé dans une langue approuvée par le Conseil de l'Institut orientaliste et se rapportant aux matières propres au diplôme.

#### **Situation du diplôme dans le cursus**

La licence en langues et littératures orientales : philologie et histoire orientales peut donner accès au diplôme d'études approfondies en philosophie et lettres et au doctorat en philosophie et lettres (philologie et histoire orientales).